

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 41 (1923)  
**Heft:** 192

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 10.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 18. August  
1923

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 18. août  
1923

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLI. Jahrgang — XLI<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
dimanches et jours de fête exceptés

N° 192

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich  
Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert  
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regel: Publicitas A. G.  
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgepaunte Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre  
fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux  
offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas  
S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 192

**Register zum Schweizerischen Handelsamtsblatt**  
Die Versendung des Inhaltsverzeichnisses für das **I. Semester 1923**  
ist beendet. Diejenigen Abonnenten, welche dasselbe nicht erhalten haben,  
wollen uns gefl. Mitteilung machen.  
*Administration.*

**Répertoire de la Feuille officielle suisse du commerce**  
L'expédition du répertoire du **premier semestre 1923** vient d'être  
terminée. Ceux de nos abonnés qui ne l'auraient pas reçu sont priés de  
vouloir bien nous en informer.  
*Administration.*

**Inhalt:** Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Internationa-  
ler Postgroßverkehr.

**Sommaire:** Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — F. Ga-  
bella — Société Anonyme, Fabrique Le Phare, au Locle. — Belgique: Règlement  
des opérations en devises et valeurs. — Service international des virements postaux.

schusses vom 31. Juli 1923 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Ver-  
föngung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Vaud *Office des Faillites du district de Lausanne* (2383)

Le mercredi, 5 septembre, à 3 heures après-midi, en salle de Justice  
de Paix, Madeleine 1, à Lausanne, l'office des faillites de Lausanne vendra  
aux enchères les immeubles que la succession de Bugnion, Edouard,  
charpentier, possédée à la Salaz sur Lausanne, au lieu dit Vennes-Val, com-  
mune de Lausanne, savoir: scierie électrique, ateliers de charpentier, jolie  
villa et bâtiment de ferme avec terrain d'une contenance totale de 57 à 11 ca.  
Usine très bien installée comprenant borderau d'accessoires de fr. 67,000.  
Estimation officielle et juridique fr. 250,000.

Les conditions de vente ainsi que la désignation cadastrale des immeubles  
sont déposées, dès ce jour à l'office des faillites, Chauderon 1, à Lausanne.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 n. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte  
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,  
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem  
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rec-  
tifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans  
les dix jours par une action intentée devant  
le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (2331<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Pollag, Daniel, von Zürich, Agentur und Kom-  
mission in Textilwaren, Dianastrasse 8, in Zürich 2, dato Falkenstrasse 27,  
Zürich 1.

Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes und des Inventars bis 21. Au-  
gust 1923.

Innert gleicher Frist sind allfällige Begehren um Abtretung streitiger  
Rechtsansprüche gemäss Art. 260 Sch.K. Ges. hierorts zu stellen.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (2377/8)

Kapp, Léon, négociant, précéd. Quai des Eaux-Vives 12, actuelle-  
ment sans domicile connu.

Société en nom collectif F. Moynat et Cie, commerce de bois, Rue  
de l'Arquebuse 8, à Genève.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publi-  
cation.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Graubünden** *Vize-Konkursamt Oberengadin in Zuoz* (2372)

Gemeinschuldner: Hug, C., Wagenbauer, St. Moritz-Bad.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 29. August.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Stadt* (2373/4)

Gemeinschuldner: Zoss, Adolf; Früchte und Gemüse, Zähringer-  
strasse 49, Bern.

Datum des Schlusses: 13. August 1923.

Gemeinschuldnerin: Frau Weber-Trachsel, Emma, Strumpf-  
waren und Parfümerien, Bern.

Datum des Schlusses: 13. August 1923.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Thalwil* (2379/80<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner:  
Nachlass des Krebs, Peter, von und wohnhaft gewesen in Thalwil,  
gewesener Inhaber der Firma P. Krebs-Wirz, Kunststein- und Hartputz-  
arbeiten, Seestrasse 383, Zürich 2.

Schaub, Jakob, von Grossandelfingen, Wirt zum Adler, Thalwil.  
Datum des Schlusses durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks-  
gerichtes Horgen vom 9. bzw. 4. August 1923.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Chur* (2381)

Gemeinschuldner:

A. G. Sägebrik Chur.

Kunz-Marai, Adolf, Chur.

Buchli-Kuoni, M., Chur.

Limacher, A., Möbelhandlung, Chur.

Gebrüder Cafilisch, Malergeschäft, Chur.

Wettstein-Dommann, H., Altertümerhandlung, Chur.

Datum des Schlusses durch Verfügung des Kreisgerichtsausschusses Chur:  
31. Juli.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(B.-G. 195, 196 et 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Chur* (2382)

Der unterm 31. Juli 1922 über Rüp, Alois, Säger, Chur, früher  
z. Herrenmühle Neu S. Johann eröffnete Konkurs ist zufolge Zustande-  
kommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Kreisgerichtsaus-

#### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(L. P. 295—297 nnd 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für  
die Dauer von zwei Monaten eine Nach-  
lassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre  
Forderungen in der Eingabefrist beim Sach-  
walter einzulegen unter der Androhung,  
dass sie im Unterlassungsfall bei den Ver-  
handlungen über den Nachlassvertrag nicht  
stimmberichtig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den  
unten hierfür bezeichneten Tag einberufen.  
Die Akten können während zehn Tagen  
vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un  
sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire  
leurs créances auprès du commissaire dans  
le délai fixé pour les productions, sous  
peine d'être exclus des délibérations rela-  
tives au concordat.

Une assemblée des créanciers est con-  
voquée pour la date indiquée ci-dessous.  
Les créanciers peuvent prendre connais-  
sance des pièces pendant les dix jours  
qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Nidwalden** *Gerichtskanzlei Nidwalden* (2341<sup>1</sup>)

Schuldner: Konsumverein Stans.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Konkurs-  
gerichts Nidwalden: 4. August 1923.

Sachwalter: Das Konkursamt Nidwalden.

Eingabefrist: Bis und mit 31. August 1923 an das Konkursamt Nidwalden,  
in Oberdorf.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 22. September 1923, nachmittags  
2 Uhr, im Gasthaus zum Wilhelm Tell, in Stans.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor dieser Versam-  
lung beim Sachwalter.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag**  
(B.-G. 304 und 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwen-  
dungen gegen den Nachlassvertrag in der  
Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent  
se présenter à l'audience pour faire valoir  
leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Andelfingen* (2375)

Schuldner: Bucher, Gottlieb, Hobelwerk, in Unterstammheim.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 25. August,  
vormittags 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr, vor Bezirksgericht Andelfingen.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (2376)

Nachlassschuldnerin: Gebrüder Widmer, Büchsenmacherei, in Biel  
und Neuenburg.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. August, vormittags 10 Uhr,  
im Bureau des Konkursamtes Biel.

Biel, den 15. August 1923. Der Sachwalter: Flückiger, Betreibungs-  
b.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (2384)

Schuldner: Wyss, Johann, Handlung, in Langendorf.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 14. September,  
vormittags 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Chur* (2385)

Der Kreisgerichtsausschuss Chur hat mit Entscheid vom 31. Juli 1923  
dem von Rüp, Alois, Säger, in Chur (früher Neu St. Johann) mit seinen  
Gläubigern abgeschlossenen Nachlassverträge die Genehmigung erteilt. Der  
Entscheid ist rechtskräftig.

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Fraubrunnen

1923. 15. August. Die Käsegenossenschaft Ruppoldsried-Waltwil, mit Sitz in Ruppoldsried (S. H. A. B. Nr. 260 vom 13. Oktober 1920, Seite 1955), hat in ihrer Hauptversammlung vom 6. Februar 1923 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Änderungen der im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Januar 1887, Nr. 7, Seite 63 publizierten Tatsachen getroffen: Die abgeänderten §§ lauten nun: § 9. Die Hauptversammlung der Genossenschaft besteht aus sämtlichen Mitgliedern derselben. Frauenspersonen können sich an derselben durch Bevollmächtigte vertreten lassen. Derselben liegt ob: die Wahl des Vorstandes, bestehend aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und dem Sekretär. 2. Die Wahl von 2 Milchfeckern und des Kassiers. Der übrige Teil bleibt unverändert. § 10. Die Wahlen geschehen jeweils auf die Dauer von 2 Jahren, usw. Der übrige Teil ist unverändert. § 11, Abs. 3. Wer ohne hinreichende Entschuldigung einer Versammlung nicht beiwohnt, zu spät erscheint oder vor Schluss des Protokolls dieselbe verlässt, hat im erstern Falle eine Busse von Fr. 1, in den andern Fällen von 50 Rp. zu bezahlen. § 12, Abs. 2. Zu Beschlüssen über Revision der Statuten, Auflösung und Liquidation der Genossenschaft ist die Zustimmung von zwei Dritteln der sämtlichen Genossenschaft erforderlich, usw. Der übrige Teil bleibt unverändert. § 16. Der Kassier besorgt die Einnahmen und Ausgaben der Genossenschaft, führt darüber gehörig Buchung und legt über seine Verhandlungen alljährlich im Mai Rechnung ab. Der übrige Teil von § 3, 4 u. 16, Abs. 2, 3 u. 4 fällt weg. § 19. Sämtliche Genossenschaftler sind verpflichtet, alle über ihren Hausbedarf entbehrliche Milch in die Käserei abzuliefern; jedoch dürfen sie an ihre Verpächter die nötige Milch zu Hause abgeben, usw. Abs. 2 bleibt unverändert. § 23 fällt ganz weg. § 28. Zur Verzinsung und Amortisation des geliehenen Bankkapitals sowie zur Bestreitung aller übrigen Ausgaben der Genossenschaft hat jedes Mitglied im Verhältnis seiner Milchlieferung beizutragen. Nichtlieferanten haben einen Beitrag zu bezahlen, dessen Höhe alljährlich durch die Hauptversammlung zu bestimmen ist, anlässlich der Rechnungspassation. Der Beitrag ist spätestens bis 1. März jeden Jahres für das verflossene Jahr zu entrichten, erstmals 1923. Säumige sind durch den Kassier zur Zahlung aufzufordern. Wer den Beitrag während 2 Jahren nicht bezahlt, kann durch die Hauptversammlung ausgeschlossen werden. § 31 fällt ganz weg. Datum der revidierten Statuten: 6. Februar, 19. und 13. März 1923. In der Hauptversammlung vom 28. April 1922 wurden zu neuen Mitgliedern des Vorstandes gewählt: als Präsident: Fritz Wyl, von Wengi, Landwirt, in Waltwil; als Vizepräsident: Ernst Zwahlen, von Matten bei Interlaken, Pächter, in Waltwil. Aus dem Vorstand scheiden aus: Jakob Moser, Präsident, und Gottfried Gisiger, Vizepräsident.

Bureau Frutigen

Zündhölzchenfabrikation, Uhrsteinbohrerei. — 16. August. Verfügung des Handelsregisterführers von Frutigen, gestützt auf Art. 28, Ziffer 2 der Handelsregisterverordnung vom 6. Mai 1890:

Die Firma Joh. Salzmann, Zündhölzchenfabrikation und Uhrsteinbohrerei, mit Sitz an Reinisch, Frutigen (S. H. A. B. Nr. 77 vom 27. Februar 1903, Seite 305), wird infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1923. 13. August. Eisenbahner-Baugenossenschaft Luzern, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 60 vom 13. März 1923, Seite 515 und dortige Verweisung). An Stelle der zurückgetretenen Gustav Gilli und Fritz Mumenthaler wurden als Beisitzer in den Vorstand gewählt: Franz Dittli, Gepäckarbeiter, von Amsteg, und Fritz Heiniger, Lokomotivheizer der S. B. B., von Eriswil (Bern), beide wohnhaft in Luzern.

13. August. Schweizerische Nationalbank (Banque Nationale Suisse) (Banca Nazionale Svizzera), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitzen in Bern und Zürich und Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 111 vom 13. Mai 1922, Seite 937 und dortige Verweisung). Die Kollektivprokura des Ernst Grob ist erloschen. Dagegen erteilte der Bankausschuss an Karl Reimann, von Einsiedeln, in Luzern, Kollektivprokura für die Zweiganstalt Luzern.

Glasmalereien, Kunstverglasungen usw. — 13. August. Inhaber der Firma Eduard Renggli, Luzernische Glasmalerei, in Luzern, ist Eduard Renggli, von und in Luzern. Glasmalereien und Kunstverglasungen für alle Zwecke; Restaurationen alter Glasmalerei, Expertisen. Vomattstrasse 46.

Weinhandlung. — 14. August. Die Firma P. Guerra, Weinhandlung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 4 vom 6. Januar 1923, Seite 48 und dortige Verweisung), hat ihr Domizil nach der Baselstrasse Nr. 24 verlegt.

Restaurant. — 14. August. Inhaberin der Firma Frau Ida Guerra-Zieche, in Luzern, ist Frau Ida Guerra geb. Zieche, von Ravenna (Italien), wohnhaft in Luzern. Betrieb des Restaurant zur Eisenbahn. Baselstrasse Nr. 24.

14. August. Metzgermeisterverein der Stadt Luzern, Genossenschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1923, Seite 33 und dortige Verweisung). An der Generalversammlung vom 18. Februar 1923 wurde an Stelle von Eduard Maurer neu als Beisitzer in den Vorstand gewählt: Georges Schwarz, Metzgermeister, von Egerkingen (Solothurn), in Luzern.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Ollén-Gösgen

1923. 16. August. In die Kollektivgesellschaft unter der Firma Biskuitsfabrik Trimbach-Olten, Gebrüder Wernli, in Trimbach (S. H. A. B. Nr. 254 vom 6. Oktober 1920 und dortige Verweisungen), ist Ernst Baumann, Kaufmann, von Schafisheim, in Olten, bisheriger Prokurist der Gesellschaft, eingetreten, damit zerfällt dessen Prokura. Die Firma wird abgeändert in: Gebr. Wernli & Co., und ebenso die Natur des Geschäftes in: Fabrikation und Vertrieb von Biscuits, Waffeln und Bonbons.

Weinhandlung und Bierdepot. — 16. August. Heinrich Hempel, Kaufmann, von und in Olten, und Hans Roth, Kaufmann, von Stallikon, in Olten, haben unter der Firma Hempel & Roth, in Olten, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1923 begonnen hat. Weinhandlung und Bierdepot. Lebergsasse 15.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Wirtschaft und Bäckerei. — 1923. 16. August. Die Firma Jakob Kast, Wirtschaft und Bäckerei, in Wald (S. H. A. B. Nr. 34 vom 3. Fe-

bruar 1921, Seite 263), wird infolge Todes des Inhabers und Eröffnung der konkursrechtlichen Verlassenschaftsliquidation von Amtes wegen gelöscht.

Papeterie, Spielwaren, Buchbinderei — 16. August. Inhaber der Firma Carl Oertle-Rohrer, in Teufen, ist Carl Oertle, von und wohnhaft in Teufen. Papeterie und Spielwarenhandlung, verbunden mit Buchbinderei. Dorfplatz.

16. August. Die Genossenschaft unter der Firma Milchproduzenten-Genossenschaft Schönengrund u. Umgebung, mit Sitz in Schönengrund (S. H. A. B. Nr. 12 vom 12. Januar 1921, Seite 91), hat in der Hauptversammlung vom 27. Januar 1923 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durch den Vorstand bereits durchgeführt worden und die Firma daher erloschen.

16. August. Genossenschaft unter der Firma Milchproduzenten-Genossenschaft Herisau und Umgebung, mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 175 vom 7. Juli 1920, Seite 1311). Aus dem Vorstande sind der bisherige Präsident Robert Birchler, der Vizepräsident August Diem, der Aktuar Johannes Frischknecht, sowie die Beisitzer Heinrich Gähler und Jakob Keller ausgeschieden; die Unterschriften der drei Erstgenannten sind erloschen. Der Vorstand setzt sich nun aus folgenden Mitgliedern zusammen: Ernst Jakob Frischknecht, von Schwellbrunn, in Waldstatt, Präsident (neu); Johann Jakob Wehrli, von Bischofzell (Thurgau), in Schwellbrunn, Vizepräsident (neu); Johann Ruosch, von Appenzell, in Herisau, bisheriger Besitzer, nun Aktuar; Johannes Brunner, von Hemberg (St. Gallen), in Herisau, Kassier (bisher); Albert Knellwolf, von und in Herisau (neu); Jakob Wirth, von Hundwil, in Herisau (neu), und Heinrich Gähler, von Urnäsch, in Herisau (beim Ramenahof) (neu), letztere drei Beisitzer, alle sieben von Beruf Landwirte. Der Präsident oder der Vizepräsident führen kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Mercerie, Bonneterie, Kinderartikel, Spielwaren usw. — 1923. 15. August. Inhaberin der Firma Rosa Züllig, in St. Gallen C, ist Rosa Züllig, von Romanshorn, in St. Gallen C. Mercerie, Bonneterie, Kinderartikel, Spielwaren, Zigarren, Wolle. Webergasse 22, St. Gallen C.

15. August. Inhaber der Firma Jakob Frey, Sägerei & Holzhandlung, in Azmoos (Gde. Wartau), ist Jakob Frey, von und in Azmoos. Sägerei und Holzhandlung. Gatina-Azmoos. Die Firma erteilt Prokura an Oswald Frey, von und in Azmoos.

15. August. Die Inhaberin der Firma Fink-Gut's Konfektionshaus, Herren- und Knabenkleider und Manufakturwaren, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 111 vom 15. März 1923, Seite 964), hat das Geschäft (Abteilung Manufakturwaren) von St. Leonhardstrasse 10 nach Rorschacherstrasse 46, III, St. Gallen C, verlegt.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Echallens

1923. 16 août. Sous la raison sociale Nouvelle laiterie de Poliez-le-Grand, il est fondé une société coopérative ayant pour but de mettre en commun le lait produit par les vaches des membres de la société, pour le vendre, le fabriquer ou en tirer parti de toute autre manière. Son siège est à Poliez-le-Grand, son but n'est pas lucratif. Sont reconnus sociétaires les particuliers qui ensuite de leur admission ont signé les présents statuts et s'y conformeront, ainsi qu'à ceux de la Fédération Laitière à laquelle la société adhère. Les propriétaires ou autres personnes domiciliés dans la commune qui désirent entrer comme sociétaires, devront en faire la demande par écrit au président de la société. Celui-ci devra présenter cette demande à la prochaine assemblée générale, à laquelle seule est réservée le droit d'admettre des nouveaux membres. Tout membre nouvellement admis paiera à la société, à son entrée, une somme fixe de dix francs plus la part lui advenant de l'actif social net, d'après le bilan du compte du dernier exercice écoulé. Ce bilan sera basé sur la valeur vénale de tous les biens meubles et sur la valeur cadastrale des immeubles appartenant à la société après déduction des dettes. La société pourra admettre d'autres membres comme temporaires; ceux-ci devront aussi se conformer entièrement au présent règlement, mais n'auront aucun droit aux meubles ni aux immeubles de la société; ils payeront la finance de cinq francs d'entrée et le 1 % de plus que les sociétaires sur la valeur du lait qu'ils apporteront à l'établissement, et participeront à tous les frais d'entretien comme tous les autres associés. Le fermier, le consommateur de fourrages, l'usufruitier d'un sociétaire devra porter son lait aux mêmes conditions que le propriétaire qui en est du reste responsable. Le propriétaire ne pourra toutefois être exclu de la société pour une faute commise par ceux-ci; il pourra se réserver du lait pour l'usage de sa famille. Les organes de la société sont: a) l'assemblée générale; b) le comité; c) la commission de vérification des comptes. L'assemblée générale est composée de la totalité des sociétaires et des membres temporaires de l'association. Toutefois les membres temporaires n'auront pas voix délibérative pour toutes les questions se rapportant aux immeubles de la société ainsi qu'à l'admission ou à l'exclusion des sociétaires. La société est administrée par un comité de trois à cinq membres, nommé par l'assemblée générale pour deux ans et rééligible. Le président et le secrétaire réunis ont la signature de la société. L'actif social se compose des meubles et ustensiles servant à la réception du lait ainsi que les immeubles que la société possède ou pourrait acquérir par la suite. Les dettes de l'association sont garanties par l'actif social ainsi que par l'ensemble des sociétaires solidairement entre eux; sont réservées les dispositions de l'art. 694 du Code fédéral des obligations. Si un associé néglige ou refuse pendant deux ans de payer ce qu'il doit à la société, il sera invité de régler avec le boursier dans les dix jours et s'il n'a pas soldé sa dette dans ce délai, il sera exclu de la société en perdant tous ses droits d'associé. Les frais d'entretien des meubles et des bâtiments de la société seront supportés par tous les membres de la société et l'assemblée générale établira le mode de les percevoir. Si la société décide d'amortir ses dettes, l'assemblée générale pourra hausser le droit d'entrée proportionnellement au taux d'amortissement. L'un des frères indivis ou les enfants d'un sociétaire expulsé de la société pour fraude ou tout autre délit au préjudice de celle-ci, pourront être admis à lui succéder s'ils sont reconnus innocents, en payant la finance d'entrée réglementaire. Au décès d'un membre de la société, son droit de sociétaire passe à ses héritiers en ligne directe qui peuvent en jouir pendant leur indivision. En cas de partage, un seul des copartageants conservera le droit de sociétaire s'il est agréé par la société. Si un associé meurt sans postérité, sa part de l'actif social reste la propriété de la société, et s'il laisse une veuve, celle-ci pourra jouir des droits de son défunt mari pendant son veuvage. Dans le cas où un membre deviendrait, par succession ou de quelque autre manière, propriétaire d'un droit à la société supérieur à une part, il sera tenu de faire abandon à la société de l'excédent de cette part sans indemnité. Un sociétaire venant à quitter la localité devra

viser le comité par une lettre qui sera protocolée s'il désire rester membre de la société. Dans ce cas, il s'engage à participer aux frais d'achat de meubles et d'immeubles que la société pourrait acquérir ainsi qu'aux amortissements qu'elle pourrait opérer; sinon il est considéré comme démissionnaire. Si un associé demandant à se retirer de la société, il pourra le faire en tout temps moyennant avis écrit au comité trois mois avant la fin de l'exercice comptable, mais il perdra ses droits à l'avois social et payera sa part du déficit qui pourrait exister, dans le bilan de la société, à sa sortie. En cas de dissolution, les bénéfices ou les pertes que la société pourrait avoir devront être répartis entre les sociétaires par égales portions. Les statuts ont été adoptés en assemblée générale du 24 mai 1923. Le comité est composé comme suit: Auguste Mermoud, de Poliez-le-Grand, y domicilié, agriculteur, président; Henri Gaudard, d'Echallens, domicilié à Poliez-le-Grand, agriculteur, secrétaire; François Menétréy, de Poliez-le-Grand, y domicilié, agriculteur, vice-président-caissier.

**Bétail et vins.** — 16 août. Le chef de la maison Léon Panchaud, à Echallens, est Léon, fils de Maurice Panchaud, de Poliez-le-Grand, domicilié à Echallens. Commerce de bétail et vins.

16 août. La société coopérative Société de fromagerie et laiterie de Breigny-sur-Morrens, dont le siège est à Breigny-sur-Morrens (F. o. s. du c. du 12 juin 1889, n° 105, page 524); fait inscrire que dans son assemblée générale du 31 janvier 1923; elle a apporté la modification suivante dans son comité: Lucien Chatelan, de Breigny-sur-Morrens, y domicilié, agriculteur, est nommé en qualité de secrétaire, en remplacement de John Chatelan, qui reste membre du comité. Est radié: Ernest Chatelan, décédé.

#### Genf — Genève — Ginevra

**Mécanicien-électricien, etc.** — 1923. 15 août. Le chef de la maison Henri Alder, à Plainpalais, est Henri Alder, de Genève, y domicilié. Mécanicien-électricien, spécialiste pour équipement électrique des automobiles. 23, rue du Stand.

**Epicierie, etc.** — 15 août. Le chef de la maison Salvatico Pierre, à Genève, est Pierre-Antoine Salvatico, de nationalité italienne, domicilié à Genève. Commerce d'épicerie, primeurs et vins. 13, rue des Pâquis.

**Marchand-tailleur.** — 15 août. Les locaux de la maison Robert Keck, marchand-tailleur, à Genève (F. o. s. du c. du 15 juillet 1918, page 1162), sont: 8-10, Boulevard James Fazy.

15 août. La Société Immobilière de la Place Longemalle, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 31 mars 1917, page 532); a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 juillet 1923, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>r</sup> Ad. Picot, notaire, à Genève, modifié ses statuts en ce sens qu'elle a réduit son capital social de trente-sept mille francs à trois mille sept cents francs (fr. 3700) par la réduction du montant de chacune des 74 actions, formant ledit capital, de fr. 500 à fr. 50. Les statuts ont, en outre, été modifiés sur un autre point non soumis à publication. Dans son assemblée générale ordinaire du même jour, la société a nommé comme seul administrateur, avec signature sociale, Humbert Sésiano, régisseur, de Plainpalais, au Petit-Saconnex, en remplacement de D<sup>r</sup> Frédéric Guyot, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Siège social actuel: Boulevard Georges Favon 8.

#### F. Gabella

Emprunt de fr. 670,000 du 4 décembre 1913 en 1<sup>er</sup> rang d'hypothèque.

Les porteurs de délégations de cet emprunt sont convoqués en assemblée générale qui aura lieu mardi, 4 septembre prochain, à 3 heures, au local de la Bourse, Galeries du Commerce, Lausanne.

**Ordre du jour:** Instructions à donner au gérant de la grosse en vue de la vente aux enchères des immeubles hypothéqués.

Les cartes pour cette assemblée seront délivrées au Comptoir d'Escompte de Genève, Siège de Lausanne, Rue du Lion d'Or 6, sur présentation des délégations. (V 202<sup>a</sup>)

#### Société Anonyme, Fabrique Le Phare, au Locle

En conformité de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers, les porteurs d'obligations de l'Emprunt de fr. 800,000 de 1914, réduit à fr. 561,500, sont convoqués en assemblée générale pour le mardi, 4 septembre 1923, à 16 heures, au Locle, Hôtel des trois Rois, avec l'ordre du jour ci-après:

##### 1. Nouvelles propositions du conseil d'administration:

- a) de supprimer en 1923, 1924, 1925 tous amortissements prévus au plan d'amortissement de l'Emprunt obligatoire;
- b) de différer le paiement de l'intérêt des obligations pendant 3 ans, dès le 15 avril 1923.

L'assemblée générale doit en outre dire à laquelle des modalités ci-après elle donnera la préférence, si elle accepte la proposition elle-même.

**Première modalité:** Il sera délivré en échange des coupons d'intérêts des obligations affrétés à ces 3 années, des bons d'arrérages représentant leur valeur intégrale et amortissable suivant les ressources de l'entreprise.

**Deuxième modalité:** Les coupons d'intérêts des obligations ne seront pas échangés contre des bons d'arrérages, mais ils seront payables suivant arrangement particulier et à des conditions à déterminer.

Les décisions à prendre sur cet ordre du jour nécessitent une majorité des trois-quarts du montant de l'Emprunt en circulation. Il est donc expressément recommandé aux intéressés qui ne pourraient pas assister personnellement à l'assemblée de se faire représenter, en envoyant une procuration en temps utile.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au 3 septembre 1923, à midi, sur justification de propriété des obligations au siège social au Locle, ainsi qu'à l'entrée de la salle des délibérations, le jour de l'assemblée, en produisant les titres ou un certificat de banque indiquant les numéros des titres. (V 201<sup>a</sup>)

Le Locle, le 15 août 1923.

Le conseil d'administration.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

### Belgique

#### Réglementation des opérations en devises et valeurs

Le « Moniteur » belge du 11 août 1923 a publié l'arrêté royal suivant:  
Art. 1<sup>er</sup>. — Toute opération en devises et valeurs étrangères doit être faite par l'intermédiaire d'un établissement ou d'une des personnes autorisées, comme prévu à l'article 4.

Ces établissements et personnes autorisés devront, avant de donner suite aux demandes de change, s'assurer qu'il s'agit de dettes résultant d'opérations commerciales.

Les demandes de change doivent faire l'objet d'une lettre signée par le requérant avec documents à l'appui.

Art. 2. — Il est interdit d'acheter au comptant ou à terme des devises étrangères, sauf pour payer le montant de matériel ou marchandises importés effectivement en Belgique à l'exclusion de toute valeur constituant un placement à court ou long terme à l'étranger.

Tout achat fait pour toute autre cause devra être autorisé préalablement par le ministre des finances.

Il est interdit également à qui que ce soit d'expédier ou transporter hors de Belgique des marchandises, des titres, des coupons ou des espèces dont la contre-valeur ne ferait pas l'objet d'une remise en Belgique de francs ou de devises étrangères.

Art. 3. — Les titulaires d'un compte courant en banque ouvert soit en francs, soit en monnaie étrangère, ne peuvent émettre aucun chèque sur leur compte destiné à être négocié à l'étranger ni mettre leur avoir à la disposition de personnes résidant hors de Belgique si ce n'est pour liquider des dettes résultant d'opérations commerciales dûment établies.

Art. 4. — Les banquiers, les agents de change et généralement toutes personnes faisant le commerce de devises étrangères doivent être munis, avant le 20 août prochain, d'une autorisation du ministre des finances.

Cette autorisation, toujours révocable, est subordonnée au dépôt d'un cautionnement à fixer par le ministre des finances.

Art. 5. — Ils sont astreints à la tenue d'un registre dont la forme est déterminée par le ministre des finances et sur lequel ils inscrivent, jour par jour, sans blanc ni interligne, chacune des opérations effectuées.

Doivent également être inscrits sur ce registre, les ordres donnés en Belgique pour la vente à l'étranger de francs ou devises en francs contre monnaies ou devises étrangères.

Art. 6. — Toute firme ou personne ayant reçu l'autorisation prévue à l'article 4 doit envoyer tous les jours au ministre des finances le relevé intégral des achats et des ventes de devises effectués sous quelque forme que ce soit, pendant la journée.

La forme de ce relevé est déterminée par le ministre des finances.

Art. 7. — Il pourra être procédé à des investigations des livres, de la correspondance et de tous les documents comptables des firmes et personnes visées à l'article 4, au cas où des indices précis et concordants permettraient de présumer que les relevés fournis sont insuffisants.

Art. 8. — Les infractions au présent arrêté sont punies conformément aux prescriptions de l'article 3 de la loi du 25 janvier 1923.

Art. 9. — Notre premier ministre, ministre des finances, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le jour de sa publication.

La Légation de Suisse à Bruxelles écrit à ce sujet ce qui suit:

Le « Moniteur » du 11 août publie l'arrêté royal ci-dessus, remettant en vigueur des dispositions qui avaient été abrogées au sujet de l'exportation de l'argent et des valeurs et établissant de nouvelles mesures en vue de réglementer le commerce des devises étrangères. Cet arrêté a été promulgué à la suite de la baisse que le franc belge a subie ces derniers temps.

Cette baisse s'est produite non seulement à l'égard du dollar, de la livre et du franc suisse (celui-ci est monté à un certain moment jusqu'à fr. belges 4.30), mais aussi vis-à-vis du franc français qui a atteint le cours de 125.

Si la baisse envers le premier groupe de devises pouvait être attribuée jusqu'à un certain point à la situation politique et à la question des réparations, on ne saurait s'expliquer une différence si marquée entre le franc belge et le franc français.

Il est vrai que la Belgique est tributaire de l'importation pour son alimentation dans des proportions beaucoup plus grandes que la France. Mais cette situation n'est pas nouvelle et paraît être cette année précisément fort atténuée comparativement au passé. L'agriculture belge a fait des efforts efficaces pour intensifier et sélectionner sa production en blé. On prétend que son cheptel a atteint de nouveau les chiffres d'avant-guerre.

En ce qui concerne l'inflation, rien ne justifie la baisse du franc belge. La circulation n'a pas augmenté, au contraire, on vient justement de prendre des mesures en vue du remboursement à la Banque Nationale des avances qu'elle avait faites pour le rachat des marks. La presse observe qu'en Belgique on est loin d'atteindre, même proportionnellement, aux chiffres des bons du trésor en circulation en France. Il faut ajouter que la rentrée des impôts marque une progression constante et que les industries belges travaillent actuellement en plein.

A défaut d'autre explication à la chute du franc belge, on parle ouvertement d'une manœuvre opérée par un certain groupe de financiers. Celui-ci s'attaquerait à l'élément le plus faible du binôme France-Belgique, en vue d'impressionner l'opinion publique et obtenir une modification à la politique pratiquée vis-à-vis de l'Allemagne.

On fait observer que la manœuvre a réussi en partie, car beaucoup de Belges ont été pris de panique et un fort exode de capitaux s'est produit, aggravant ainsi la situation.

L'arrêté dont il est question plus haut vise justement à enrayer cette exportation précipitée des capitaux belges.

Une autre réponse à la prétendue manœuvre de la finance étrangère a été celle d'un groupe financier français qui s'est déclaré disposé à accorder à la Belgique une avance de plus de 400 millions.

#### Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

(*Übersweisungskurse vom 18. August an*<sup>1)</sup> — Cours de réduction à partir du 18 août<sup>2)</sup>)

Belgique fr. 25. — Danemark Fr. 103. — Deutschland Fr. — 0002; Italie fr. 23.75; Oesterreich Fr. — 008; Grande-Bretagne fr. 25.50.

<sup>1)</sup> Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — <sup>2)</sup> Sanft adaptation aux fluctuations.

Annoncen-Regie:  
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:  
PUBLICITAS S. A.

## Schweizerische Handels- und Industrie-Gesellschaft für Brasilien

Einladung zur zehnten ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre  
auf Freitag den 28. September 1923, nachmittags 3 Uhr  
im Sitzungssaale der Schweizerischen Bankgesellschaft  
Bahnhofstrasse 45/III, Zürich

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 1922/23, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Decharge-Erteilung an Verwaltung und Geschäftsleitung.
3. Vollmächterteilung an den Verwaltungsrat zum Erwerb eigener Aktien Serie A und B, zwecks Amortisation.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 20. bis 27. September 1923, abends, an den Wertpapierkassen der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und Winterthur zu beziehen, wo auch die Geschäftsberichte während der gleichen Zeit in Empfang genommen werden können. (3166 Z) 2321

Zürich, den 15. August 1923.

Schweizerische Handels- und Industrie-Gesellschaft für Brasilien  
Der Präsident des Verwaltungsrates: Dr. R. Ernst.

## EBUCO A.-G. Glarus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
auf Mittwoch, den 29. August 1923, nachmittags 2½ Uhr  
im Hause Bahnhofstrasse 5, I. Stock, in Zürich 1

TAGESORDNUNG:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Bilanz per 30. Juni 1923.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes. -2341 (1900 GI)

Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt Revisorenbericht liegen vom 20. August 1923 ab zur Einsicht der Aktionäre im Bureau des Herrn Dr. D. Streffl Glarus auf.

Stimmkarten können vom 24. August bis 28. August, abends, im Bureau des Comptoir d'Escompte de Genève, Sitz in Zürich 1, unter Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden.

Glarus, den 15. August 1923.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
W. Roeder.

## S. A. de l'Ancienne Maison G. Bertholet S. A. Grange-Canal

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
assemblée générale ordinaire

pour le lundi 3 septembre 1923, à 15 heures, au siège social,

ORDRE DU JOUR:

1. Lecture du rapport du conseil d'administration.
2. Lecture du rapport du vérificateur des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Modifications aux statuts.
5. Augmentation du nombre des administrateurs.
6. Votation sur la transformation des actions nominatives en actions au porteur.
7. Nomination du conseil d'administration.
8. Nomination du vérificateur des comptes.
9. Propositions individuelles.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres, ou certificats de dépôts, avant l'assemblée au siège social, où le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes seront à leur disposition dès le 20 août 1923. (6286 X) 2337.

## Gessner & Co. A. G., Wädenswil

Einladung zur ordentlichen Versammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 31. August 1923, nachmittags 3 Uhr  
in unser Geschäftshaus, Dreikönigstrasse 18, Zürich 2

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle über das Rechnungsjahr 1922/23.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl von 2 Rechnungsrevisoren für 1923/24.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Verschiedenes.

Bilanz und Bericht liegen ab 15. August im Bureau der Gesellschaft in Zürich für die Herren Aktionäre zur Einsicht auf. 2339

Wädenswil, 16. August 1923.

Der Verwaltungsrat.

## Internationale Transporte Gebrüder Weiss Bregenz

Buchs, St. Margrethen, Romanshorn, Wien  
Bludenz, Feldkirch, Dornbirn, Lindau

Fachgemässe Verzollungen

Feste Transportübernahme nach allen Richtungen  
Regelmässige Sammelverkehre nach  
Wien, Polen und Ungarn ab St. Margrethen und Buchs sowie in umgekehrter Richtung, ferner nach Sachsen und der Tschechoslovakei ab Romanshorn u. Lindau. Spezialverkehr nach und von Italien. Grosse Lager- räume und Lagerplätze mit Geleiseschlüssen in Romanshorn und Wien

## Personen- und Frachtverkehr SOCIETA ITALIANA DI SERVIZI MARITTIMI

Wöchentlicher Verkehr von Genua und Neapel nach

**Aegypten**

Regelmässige Abfahrten nach der

**Levanie**

2312

und den **Mittelmeer-Häfen**

General-Vertretung:

**Schweiz-Italien A.-G.** Hauptsitz **Zürich**  
Bahnhofstrasse 80

Filialen: Basel - Gené - Lugano - Luzern - St. Gallen  
Regelmässige Sammelverkehre nach Genua

## Rechnungsruf

Rechtlich begründete Forderungen an die  
Graphitwerke A. G. Affoltern in Liq. und  
Elektrocarbon A. G. Niederglatt in Liq.  
sind bis **31. August 1923** dem Liquidator  
**J. Heusser-Staub, Uster**, anzumelden.

## Rechnungsruf

Die Kollektivgesellschaft **Berla Frères**, Südrüchtenhandlung, in **Bern**, hat sich im allseitigen Einverständnis der Teilhaber aufgelöst und es wurde der Unterzeichnete als Liquidator bezeichnet. Zwecks Feststellung der Aktiven und Passiven wird ein Inventar aufgenommen, und es werden sowohl die Gläubiger wie auch die Schuldner der genannten Firma mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger hiermit höflich aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden beim unterzeichneten Liquidator bis und mit 25. August 1923 unter Angabe der betr. Beweismittel schriftlich anzuzeigen zu wollen. 2265

Bern, den 6. August 1923.

**Berla Frères in Liq.:**  
Maybach, Notar.

## Bürgschaftsgenossenschaft für Landarbeiter und Kleinbauern in Brugg

### Ordentliche Generalversammlung

Samstag den 25. August 1923, um 13 Uhr 30  
im Hotel Bahnhof in Brugg

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht pro 1922/23.
3. Jahresrechnung pro 1922/23.
4. Hilfsfonds für Klein- und Schuldenbauern und landwirtschaftliche Arbeiter. (1412 A) 2315
5. Verschiedenes.

Der Vorstand.

## Caisse de garantie financière pour ouvriers agricoles et petits paysans à Brugg

### Assemblée générale

samedi, 25 août 1923, à 13 heures 30  
à l'Hôtel Bahnhof, à Brugg

ORDRE DU JOUR:

1. Procès-verbal.
2. Rapport de gestion pour l'exercice 1922/23.
3. Comptes de 1922/23.
4. Fonds de secours pour petits paysans et agriculteurs obérés. (1413 A) 2316
5. Divers.

Le comité.

## Annoncen

für

Financiers  
Kaufleute u.  
Industrielle

finden im

Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
die weiteste und wirk-  
samste Verbreitung

Annoncen-Regie  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische  
Annoncen-Expedition  
Actien-Gesellschaft

## Hotel-

angestellte finden durch  
Veröffentlichung ihres Ge-  
suches in der Feuille  
d'Avis de Montreux am  
schnellsten und sichersten

**Stelle**  
in **Montreux**  
oder Umgebung. Sich zu  
wenden an

**PUBLICITAS A.G.**  
Schweiz Annoncen-Expedition